

⊙ · ⊙ · ⊙ ⊙ · ⊙
République Algérienne Démocratique et Populaire
⊙ ⊙ ⊙ ⊙

Ministère de l'Enseignement Supérieur et de la Recherche Scientifique



المركز الجامعي لميلة

المرجع:

معهد الآداب واللغات
قسم اللغة والأدب العربي

النص الموازي في رواية جميرا للروائية الإماراتية كلثم صالح

مذكرة معدة استكمالاً لمتطلبات نيل شهادة الماستر

التخصص: أدب عربي حديث ومعاصر

الشعبة: أدب عربي

إشراف الأستاذ:

عامر رضا

إعداد الطالبة:

*- وداد رزايقي

السنة الجامعية: 2014/2013

إهداء

يارب لاتدعنا نصاب بالغرور إذا نجحنا ولا باليأس إذا فشلنا بل نذكرنا دائما بأن الفشل هو التجربة التي تسبق النجاح.
يارب إذا أعطيتنا نجاحا فلا تقفنا اعترازنا بكرامتنا.

أمين.



أهدي ثمرة جهدي إلى:
إلى أغلى الناس على قلبي أمي الحبيبة.
إلى أنبل شخص في الوجود أبي.
إلى أخواتي: نعيمة، فراح، نجود، وفاء، بسمة، بشرى، منى وخلود.
إلى إخواني: عبد القادر، أمين وزينو.



إلى عصافير البيت: نضال، المعتز بالله، المعتصم بالله، حياة والملاك "إياد".
إلى صديقات العمر: زينب، سهام، نورة، إيمان، صباح، آمال، خديجة.
إلى كل من لديه معزة في قلبي.



شكر و عرفان

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

هَلَّا يَعْلَمُ أَهْلُ الْكِتَابِ أَلَا يَقْدِرُونَ عَلَى شَيْءٍ مِنْ فَضْلِ اللَّهِ وَأَنَّ الْفَضْلَ بِيَدِ اللَّهِ يُؤْتِيهِ مَنْ يَشَاءُ وَاللَّهُ نُورُ الْفَضْلِ الْعَظِيمِ ﴿١٨﴾

من سورة الحديد الآية (١٨)

صدق الله العظيم

أهدي هذا العمل المتواضع

إلى الذين مهدوا لنا طريق العلم والمعرفة...

إلى جميع أساتنتنا الأفاضل.....

إلى من أضاء بعلمه عقل غيره و هدى بالجواب الصحيح حيرة سائله

إلى

الذي تفضل بالإشراف على هذا البحث فجزاه الله عني كل خير فله مني كل التقدير والاحترام ..

إلى الأستاذ: 'علمر رضا'

لكن علما.. فإن لم نستطع فكن منطما، فإن لم نستطع فأجب للعلماء، فإن لم نستطع فلا نبغضهم



مقدمة



.....o.....

.....ù.....ofl ٤

.....o.....

.....ù.....

.....

.....ù.....

.....

.....ù.....

.....

.....ù.....

.....ù.....

.....

.....

.....

.....ù.....

.....

.....ù.....

"made in"fl ٤.....ù

.....

.....

.....





..... " .. "

"" .. " .. "" ù "õ""

"" .. " .. "" .. "õ

"" .. "õ

..... ù

.....
.....

"" ..

..... ù

.....

..... è ù fl Ł ..

..... ù .. " .. "
.....

.....
.....

"" ù ..



الفصل الأول

Ù

(1) "

Ù

Ù

Ù

Ù

""

Ù

Ù

""

""

Ù

Ù

-Ù

Ù

Ù

Ù

(2) " , ""f

Ù

Ł

Ù

(3)

Ù

&\$\$_1

Ù

“(1)

.44

“(* &\$\$_2

“(2)

""

“(3)



(1) "

- . ù

(2) " "

ù

ù

ù

(3) "

ù

ù fl

£

ù

ù

ù

ù

!

!

- . ù

fl

£ ù

ù

#

"&% %-%'1 ù

"(1)

&\$\$* i3

"(2)

.11

.12

"(3)





..... !

(1) "

.....

""

..... .2

..... "%2

..... 'O 'Q

..... -

..... 'Ù

..... "" æ

(2) "" ã 'Ù

..... "&2

..... 'Ù

..... 'Ù

""

..... 'Ù 'fl Ł

.....

""

..... 'Ù

..... &\$\$ 1 ! 'Ù 'Ù "(1)

"" - +

..... "& & &\$\$* 1 ! 15 'O 'Q "(2)



«Para-»

«Péri-»

«Epi-»

«Paratexte-»

(1)

La Q

«Transsexualité»

(2)

«Intertextualité»

«Méta textualité»

«Para textualité»

«L'Hyper textualité»

«L'architextualité»

«(1)»

*

«(2)»



Ù

È

È

'''

'_fl

'_fl

Ù

Ù

''''-, Para texte

(1)", Ù

Ù

Ù

Ù

Ù

Ù

Ù

'''Ù

''

''

Ù

'_fl

È

'''

.Prétexte.

'' .2

Ù

Ù

Ù

Ù

'_fl

È

Ù



.....

.....

(1) "

(2) " ".....

Prétexte Editorial.

fl" .2

.....

.....

.....

.....

(3) "

Peritexteauctorial.

fl " .2

.....

.....

.....

.....

(4) "

..... (1)

(2)

.....

(3)

..... (4)



Ù

Ù

.....

Ù

.....

(1)“

Ù

Ù

Ù

Ù

“”

Ù

Ù

.....

Ù

(2)“

Ù

Ù

“”

Ù

“

Ù

Ù

Ù

“

Q

”

“”&%

Ù “(1)

“”&-

Ù “(2)

Ù O Q

(1) "

fl

Ł

Ù

(2) "

Ù

(3)

Ù

Ù

Ù

“

”

“

”

Ù !

- “

Ù

Ł

Ù

(4) " , fl

Ù

""&

Ù "(1)

""&

Ù

"(2)

!

fl

Ù

Ù

Ł

"(3)

""+%

&\$%&

1

"(4)

&\$-\$

1

""_



.....

(1) " ù ù

.....

..... ù - ù

(2) " , ù

.....

..... ù "" - ù

.....

(3) " , ù

.....

..... ù ù ù

..... ð " " ù "

..... ù - fl

.....

(4) " , ù

..... ""

..... ù ù

(5) " ù

.....

..... ""%& &\$\$ \$ i 2 ù "(1)

..... ""%\$(..... ù "(2)

..... ""%& ù "(3)

..... ù "(4)

..... ""% %-- 1 ! "(5)

i1 ! ù ù

..... ""%& &\$\$\$





.....

..... ù ù

.."

fl Ł' " "

ù (1).....

..... " " " " " "

ù - :ù fl Ł Ł' " "

..... ù

(2)" , ù

..... ù ù

(3)" , -.

..... ù ù

.."

! (1)

""%ot) &\$%&.....

""%ot(..... (2)

""%ot) (3)



Titre1

(1) " " " " " "

Ù

fl Ł

Ù

Ù

Ù

Ù

" " " " " "

(2) " " " " " "

Ù

Ù

fl Ł

(3) " " " " " "

Ù

!Ù

Ù

Ù

" " " " " "

Ù (1)

" " " " " "

Ù (2)

" " " " " "

&\$\$&Ù %* %)

" " " " " "

Ù (3)



Ù Ù Ù Ù

.. " 3

(1) " Ù

.. "

.. " Ù fl Ł

(2) "

Ù Ù

(3) "

(4) "

.. " %1

.. " fl' %1

1

Ù

% (, \$\$ % (+)

fl Page de titre Ł

.. " % - * % S S .. " (1)

.18_17

.. " - ' % - ' i1 S .. " (2)

.. " % (\$) .. " (3)

Ù S S .. " (4)

.. " % # &\$\$, SS &\$\$+

Para textuel

(1) (Textuel

”f| ù

”f| ù (2) S’%-

”” ù (3) S&-

””” ù (4) S’ -

ù ù S(

”f| ù

”f| ù

(5) ” ù f| ù

”f| '%1

ù

” ù

ù ù Õ ”

””*_ ù (1)

””+\$ ù (2)

””+\$ ù (3)

””+\$ ù (4)

””+\$ ù (5)



..... ù

(1)

..... "&1

..... fl Ł

..... ù

..... "

(2)

..... ù

..... # !%

..... !&

..... !'

..... "

..... "

(3)

..... ù

(Indication de contenu) Désignation Ł

..... Séduction du public Ł

.....+(1)

.....+(2)

.....+(3)



٤ ù (1) fl

fl ٤ .2

— ù

ù

(2) ,

ù

ù

”

”

ù

(3) ,

ù

ù

”

”+) + ((1)

” - (2)

” * (3)

....._

1

(1) .«

· ù · Roland Barthes "

· ù

· ù

· ù

(2) · "

· ù

· ù

(3) · "

· ù

· ù

· ù

· ù

"

.....* + (1)

.....+(..... (2)

..... (3)

.....%) &\$\$, 1



Ù

Ù

(1) "

Ù

Ù

(2) "

Ù

Ù

I %\$

%30 "Dale"

""%) (1)

""%) Ù (2)



Ù

(1) «

Omnia in imiter'1

Qfl

Ł

"" _

(2) "

Ù

Ù

Ù

Ù

Ù

Ù

.....

Ù

Ù

""

Ù

Ù

Ù

(3) "

,

3

""% + &\$%\$1

!

Ù

""(1)

""% ,

""(2)

Ù

""(3)

""% (&\$\$(") ,

Ù " Ù Ù " & 2

fl Ł » Ù Ù

“ ” (1) Ù

Ù Ù " Ù Ù

o Ù Ù Ù (2) Ù " Ù .3

Ù " Ù Ù

“(1) “(2)

Ù Ù -

(1) " ,

.....

.....

" "

o Ù Ù -

..... o Ù Ù

..... Ù o Ù

(2) " , Ù

.....

" " Ù

..... Ù

fl Ł

..... Ù Ù

..... Ù

(3) "
.....

.....

" "

.....

" " Ù

" " % &\$\$, 1 ! (1)

" " % (2)

" ") (3)



f17-70E

(1) " "

Ù

Ù

" "

Ù

-

" "

Ù

Ù " Ù

||||

(2) " "

Ù

Õ

-

Ù

Ù

""% %ot (1)

""%00% %σ - + 2 (2)



.....

(1) " , ù

"%3

ù ù

ù

(2) "

.....

""- .fl Ł

(3) " , ù

ù

- " ù "

" ù (4) " ,

-

(5) " ,

""%&& ù ù (1)

""%\$% &\$*\$ % % (2)

""%* & (3)

(4)

""&- &\$%\$1 fl Ł (5)

""- %&\$%\$ 1 !



Ù

(1) " Ù

"&3

Ù

(2) " ' ,

Ù

Ù

è ã è ã ã Ù

(3) , †

ã

Ù

Ù

" "

Ù

-

""%\$ (1)

""&%% (2)

""((3)

""&+ †

(1) " ,

Ù

Ù

Ù

Ù

(2) "

Ù

..... " .3

Ù

.....

(3) " ,

(4) "

Ù

Ù

(5) "

..... " (1)

..... " (2)

..... " (3)

..... " (4)

..... " (5)

.....

Ù



!

-

س

س

(1) " ,

· Ù

س

· Ù

س

(3) "

· Ù

(2)

·

"(.3

س

(4) "

س

· Ù

· Ù

""

س

· Ù

· Ù

س

(5) "

· Ù

-

(6) " ,

· Ù

""&

"(1)

""* &

"(2)

""* &

"(3)

""++

"(4)

""++

"(5)

""\$-

"(6)



Ù
Ù Ù Ù
..

3.)

Ù (1) ..
(2) ..

Ù (3) ..
Ù (4) ..

3. *

Ù
Ù

(5) ..
(5)

3. +

- Ù (1)
- ""%& f(Ž' Ł' &% ! Ù (2)
- ""* \$ (3)
- ""%& (4)
- ""* \$ (5)
- ""%+ '%&' (5)



..... Ù

(1) "

..... Ù

(2) "

..... Ù

(3) "

..... " .3

(4) Ù

..... Ù

(5) "

..... " .3

..... Ù

6)

((7) "

..... Ù

..... Ù

(8)

-
-&\$, (1)
 -% (2)
 -+\$ (3)
 -_ (4)
 -_ (5)
 -(..... (6)
 -&&- (7)
 - (8)



-
 ù
 ù
 (1) " ,
 ù ù
 ù ù
 " ù
 ..
 ù
 ..
 ù (2) ,
 ù
 (3) ,
 ù ù
 -
 ..

(4) «

""% & (1)

""%) & (2)

""&% \$\$\$ (1) ! ù (3)

&\$%\$ 1 ! ù (4)





(1) ù

.....

(2)

.....

..... ù

..... ù

(3)

..... ù ù

..... ù ù

..... ù

..... ù ù "(1)

..... "(2)

..... "(3)



.1

.....

.....

.....

fl Ț Û -

(1) " ,

Û Û Û Û

.....

Û " " -

(2) " , Û

.....

.....

..... Û Û

Û -

..... Û

(3) " ,

..... " (1)

! Û Û " (2)

..... ") &\$\$\$!

..... " + (..... " (3)



.....

(1) ,

fl Ł

Ù , Ù

(2) ,

Ù

Ù

Ù

""

Ù

Ù

""

fl

Ł

Ù

(3) ,

..

%1

! Ù

Ù

fl

Ł

""

..

""

Ù

""+) .. "(1)

""+) .. "(2)

""+) .. "(3)





.....

Ù Ù Ù

.....

..... ! ! Ù _

! Ù _

Ù Ù Ù _

(1) " , _

"&.1

.....

(2) " , Ù ! %

..... Ù (3) " , ! &

(4) " , ! ' -

" Ù

..... (& (1)

..... (& (2)

..... + (3)

..... + (4)



.....

:Les intertitres (Ț ' .2

Ù

fl # Ț ' Ù

Ù ' Ù

"

Ù

||||

Ù

Ù

(1) " ||||

Ù

Ù

fl Ț

||

(2) " ||||

Ù

Ù

""%&) %&('

"(1)

""%&)

"(2)



.....

.....

(1) " ,

..... ù ù

.....

""fl ٤

.. "%2

..... ù fl ٤

..... ù fl ٤

..... ù

..... ù

""

..... ù ù

(2) " , ""ù

..... " "

..... ù

..... ù

..... " "

..... ù

""%&*

""%&)



Ù

”

(1)“

”&.2

.fl

Ł

fl'&.2

Ù

Ù

”

fl

Ł

Ù

fl

Ł

(2)“

Ō

.fl

Ł

fl ”&.2

fl

Ł

Ù

””0/&)

”(1)

”” 0/&*

”(2)



	Meta-titres	#
	U	fl

(1) "

:(DédicaceŁ .3

fl Ł

Ù

(1) "

Ù

Ù

Ù

" " Ù

!

Ù

" " " " " "

(2) "

Ù

fl Ł

" "

" " % - " (1)

" " % - " (2)

(1) " , ù -

"

ł

(2) "fl

ù

ù

"

ù

ù -

ù

(3) " ,

ù

ù

ù

"

ù

fl

ł

"ù

ù

ù

ù -

ù

"(- (1)

"&\$' &\$& (2)

"&\$& (3)



.....

(1)

.....
.....
.....

fl "&.3



.....

.....

(2)

.....
.....
.....



.....

(3)

.....
.....
.....

fl '%3

.....

.....

.....

.....

..... (1)

..... (2)

..... (3)



Ù

.....

.....

Ù

.....

Ù

(1) "

Ù

.....

! -

(2) " , fl

.....

.....

(3) " , Ù Ù Ù ! -

.....

.....

(4) " , ! -

.....

"&%"\$ (1)

"&%"\$ (2)

"&%%" (3)

"&%%" (4)



.....

..... fl Ł

..... Ù

..... Ù

..... fl%.3

.....

..... Ù

..... Ù

..... Ù

(1) "

..... fl%.3

.....

.....

(2) "

..... Ù

..... Ù fl Ł

..... (1)

..... (2)



"& .3

fl ٤ Ù

.....

..... -!

(1) " ,

Ù Ù

.....

" "

..... -!

Ù

(2) " , Ù

Ù

Ù

.....

" "

..... -!

(3) " ,

.....

"

"& - "(1)

"&' - "(2)

"&(\$ - "(3)

(1) "

L'espace textuel. .4

Ù

Ù

Ù

(2) "

fl È

Ù

Ù

" "

Ù

Ù

(3) "

"&(\$

"(1)

"(2)

"* & \$\$\$ \$3

"") * "(3)

Ù · Ù ·

#

"" · Ù

†

%.4

Ù · -

(1)''

"&.4

ÈÙ · Ù · Ù ·

Ù · fl

È · Ù ·

Ù · Ù · Ù · fl

(2) ''

"" .4

Ù "" Ù "" Ù

(3) fl È · Ù ·

"(.4

"")* · (1)

"" +))* · (2)

"" +))* · (3)



..... ù

..... ù fllll

.."

..... ù

ù "

..... ù ù

(1) "

4)

..... ù

.....

.....

..... fl l

..... ù

..... ù

ù "

(2) "

ù

4) * Ø

..... ù ù

..... ù ù

..... " ù

..... " - " (1)

..... " - " (2)





Ù

Ù

(1) "

Ø "+ .4

"

Ù

(2) "

Ø fl'+ .4

Ù

Ù

Ù

Ù fÙ Ł Ù

Ù Ù

Ù Ù Ù

(3) "

"(1) -

"(2) -

"(3) - \$



“Ø fl”+ .4

Ù

Ù

Ù

“Ù

(1)

:Citation .5

Ù fl Ł

(2)“

“”

(3)“

“* \$” (1)

“%t) (2)

“%t((3)



"Implied Reader"

(1)

"..."

...

(2) "

...

....

(3) "

...

..

... "intertextualité" ...

(4) "

..

...

"..."

\$\$\$

...

...

(1)

.302

"%t) %t(

(2)

"% %

(3)

fl

...

(4)

"*) \$\$\$

!





.....

(1) " ,

..... Û Û Û

.....

" "

(2) " Û Û

..... Ø "%.5

..... Û

(3) " , Û - . _____

.....

" Û

(4) " , - . _____

.....

" " "

(5) " , - . Û _____

..... " (1) " " % \$ % - & Û

S Û " (2)

" , + % & \$ \$ + %

" " % % + " (3)

" " % " (4)

" " % " (5)



.....
.....
..... (1) " , ù - : _____

.....
..... ù
..... (2) " , - : _____

.....
..... ù
..... ù
..... ù
..... ù

.....
..... ù
..... ù
..... " & .5

.....
..... .fl Ł fl " & .5

.....
..... ù
..... ù

..... (3) "

.....
..... ù
..... ù
..... ù

..... (4) "

..... ù " " " " " ù ù

..... " ù

..... " (1)

..... " (2)

..... " (3)

..... " (4)

.fl ୧ fl "& .5

(1) "

" .5

.1

(2)

.2

(3) "

"(1)

"(2)

"(3)



..... Ù

..... "

..... Ù 3

..... Ù

(1) "

.....

"



الفصل الثاني

التاسع

Made in

"Made in" 1.

Made in

"Made in"

Made in

«made» / «in»⁽¹⁾ / «in»⁽²⁾

U

U

U

(3) "

U

U

(1) ! % \$

(2) المرجع نفسه، ص 161.

(3) ينظر: كلثم صالح، رواية جميرا Made in، دار كتاب للنشر والتوزيع، الامارات العربية المتحدة، ط4، 2013، ص 19.

(1) «

(2)

"Made in"

(3) "

2.

.fl

٤

(1) عبد الله الغدّامي: النقد الثقافي قراءة في الأنساق الثقافية العربي، المركز الثقافي العربي، الدار البيضاء-المغرب، ط4، 2008، ص 74.

(2) ينظر: عبد الله الغدّامي: المرجع السابق، ص 78.

(3) ينظر: فيليب بلانشية، التداولية من أوستين إلى غولمان، تعريب صابر الحباشة وعبد الرزاق الجمعاوي، عالم الكتب الحديث، إربد-الأردن، ط1، 2012 م، ص 154 .

"Made in"

Ù

Ù

Ù

"Made in"

”

”

”

”

Ù

”

”

”

S

Ù

Ù

”

Ù

Ù

Ù

”

S

"Made in"

”

”

”

”

”

”

Ù

”

”

-

Ù

Ù

Ù

Ù

Ù

"Made in "

"Made in "

.."

"Made in "

.1

ù

ù

ù

ù

ù ù

Made in "

Made in "

ù

"ù

ù

ù

ù

ù

ù

ù

" ù

ù

ù

S

ù

ù

"

..... S

(1) " ,

..... Ù S

(2) " ,

..... Ù S

Ù

.....

Ù

.....

Ù

..... Ù S

(3) " ,

Ù S

.....

..... Ù

(4) " ,

..... Ù S

(5) " ,

(1) كلثم صالح، رواية جميرا Made in، ص 7.

(2) المصدر نفسه، ص 7.

(3) المصدر نفسه، ص 10.

(4) المصدر نفسه، ص 11.

(5) المصدر نفسه، ص 11.

Made in

(1) "

fl ٤ Made in

Made in

Dream-

(1) علم الدلالة، بلمر Palmer: ترجمة أحمد طاهر حافظ، دار الوفاء لدنيا للطباعة والنشر مصر_الاسكندرية، ط1، 2012م، ص 76، 77.

" Ù (1)

" 1

..... " " Ù
..... " " Ù
..... " " Ù
..... " " Ù

(2) " , -

(3) " , -

(4) , -

(5) " , -

(1) ينظر: شيماء كامل الوائلي: ثلاثية الفكرة التصميمية والشكل والمضمون في تصميم غلاف الكتاب أنموذجاً. الأكاديمي 44، ص 122.

(2) كلثم صالح، رواية جميرا Made in ، ص 11.

(3) المصدر نفسه، ص 11.

(4) المصدر نفسه، ص 11.

(5) المصدر نفسه، ص 12.

Ù Ù Ù
Ù
"

2.

Ù
Ù
"

:Made in 3.

Ù
Ù
Ù
Ù

.Ø 4.

Ù
Ù
Ù
Ù
(1)

(1) كلثم صالح، رواية جميرا Made in ، ص 24.

(1) كلثم صالح، رواية جميرا Made in، ص 25.
(2) المصدر نفسه، ص 26.

6. Ø

Ù (1) Ù Ù
Ù Ù
Ù Ù
Ù Ù
Ù Ù
Ù (2) Ù Ù
Ù Ù
Ù Ù
Ù Ù
Ù Ù Ù
Ù Ù Ù

7. ■

Ù Ù Ù
Ù Ù Ù
Ù Ù Ù

(1) كلثم صالح، رواية جميرا Made in، ص 35.
(2) النقد الثقافي في الأنساق الثقافية العربية، ص 35.

Ù

-.Ù

(1)", fl ËÙ

(2)",

Ù

Ù

Ù

(3) "

.8

Ù

Ù

"

(1) كلثم صالح، رواية جميرا Made in، ص42.

(2) المصدر نفسه، ص43.

(3) المصدر نفسه، ص44.

(1)

(1) كلثم صالح، رواية جميرا Made in ، ص ص 79_83.

Ù

Ù

"

.12

Ù

Ù

"

"

"

Ù Ù

Ù

"

Ù

Ù

Ù

.13

Ù

Ù

"

Ù

S

.14

.15

S

.16

.....
.....
.....
.....
.....
.....
.....
.....
.....
.....
.....
.....
.....
.....

1 Ø .17

.....
.....
.....
.....
.....
.....
.....
.....
.....
.....

(1)"

(2)"

".

(3)"

(4)"

(5)"

(1) كلثم صالح، رواية جميرا Made in، ص 131.

(2) المصدر نفسه، ص 131.

(3) المصدر نفسه، ص 131، 132.

(4) المصدر نفسه، ص 132.

(5) المصدر نفسه، ص 132.

..Ø .21

·Ù ·Ù

·Ù

·Ù

""

·fl

·t

S

·Ù

·Ù

·Ù

·Ù

""

·Ù

.. .22

·Ù

·Ù

·Ù

""

·Ù

·Ù

""

·Ù -

Õ

(1) " " "

" "

Ù

(2) " "

S

.23

Ù

Ù

Ù

(1) كلثم صالح، رواية جميرا Made in، ص158.

(2) المصدر نفسه، ص159.

(1)"

(2)"

(3)"

(4)"

(1) كلثم صالح، رواية جميرا Made in، ص 168.

(2) المصدر نفسه، ص 168.

(3) المصدر نفسه، ص 168.

(4) المصدر نفسه، ص 168، 169.

fl ٤

...Ù ... Ù ... Ù ... Ù

Ù ... Ù ... S

... Ù

!!'1' .25

!!° .Ù

Ù

Ù Ù

...||

Ù S

Ù Ù

Ù

Ù

Ù S

Ù

||

"Made in" (1)

"Made in" (2)

"Made in" (3)

"Made in" (4)

"Made in" (5)

"Made in" (6)

"Made in" (7)

"Made in" (8)

"Made in" (9)

"Made in" (10)

"Made in" (11)

"Made in" (12)

"Made in" (13)

"Made in" (14)

"Made in" (15)

"Made in" (16)

"Made in" (17)

"Made in" (18)

"Made in" (19)

"Made in" (20)

"Made in" (21)

"Made in" (22)

"Made in" (23)

"Made in" (24)

"Made in" (25)

"Made in" (26)

"Made in" (27)

"Made in" (28)

"Made in" (29)

"Made in" (30)

"Made in" (31)

"Made in" (32)

"Made in" (33)

"Made in" (34)

"Made in" (35)

"Made in" (36)

"Made in" (37)

"Made in" (38)

"Made in" (39)

"Made in" (40)

"Made in" (41)

"Made in" (42)

"Made in" (43)

"Made in" (44)

"Made in" (45)

"Made in" (46)

"Made in" (47)

"Made in" (48)

"Made in" (49)

"Made in" (50)

"Made in" (51)

"Made in" (52)

"Made in" (53)

"Made in" (54)

"Made in" (55)

"Made in" (56)

"Made in" (57)

"Made in" (58)

"Made in" (59)

"Made in" (60)

"Made in" (61)

"Made in" (62)

"Made in" (63)

"Made in" (64)

"Made in" (65)

"Made in" (66)

"Made in" (67)

"Made in" (68)

"Made in" (69)

"Made in" (70)

"Made in" (71)

"Made in" (72)

"Made in" (73)

"Made in" (74)

"Made in" (75)

"Made in" (76)

"Made in" (77)

"Made in" (78)

"Made in" (79)

"Made in" (80)

"Made in" (81)

"Made in" (82)

"Made in" (83)

"Made in" (84)

"Made in" (85)

"Made in" (86)

"Made in" (87)

"Made in" (88)

"Made in" (89)

"Made in" (90)

"Made in" (91)

"Made in" (92)

"Made in" (93)

"Made in" (94)

"Made in" (95)

"Made in" (96)

"Made in" (97)

"Made in" (98)

"Made in" (99)

"Made in" (100)

(1) كلثم صالح، رواية جميرا Made in، ص05.
(2) عبد المالك أشهبون: عتبات الكتابة في الرواية العربية، ص 214.

"Made in"

.....

.....

.....

.....

.....

"Made in"

.4

"Made in"

"Made in"

(1) كلثم صالح، رواية جميرا Made in، ص72.

(2) المصدر نفسه، ص73.

(1) ،

—

،

!

،

،

س

،

(2) ،

—

،

،

(3) ،

،

،

،

،

،

،

،

Made in

،

،

س

(1) كلثم صالح، رواية جميرا Made in ص ص 73، 74.

(2) المصدر نفسه، ص 90.

(3) المصدر نفسه، ص 162.

(1) "....."

(2) «!!»

(3) "....."

(4) "....."

(5) «!»

(6) "....."

(7) "....."

(8) "....."

(9) "....."

(10) «!!»

(1) كلثم صالح، رواية جميرا Made in، ص 64.
(2) المصدر نفسه، ص 64.
(3) المصدر نفسه، ص 64.
(4) المصدر نفسه، ص 67.
(5) المصدر نفسه، ص 102.
(6) المصدر نفسه، ص 116.
(7) المصدر نفسه، ص 116.
(8) المصدر نفسه، ص 116.
(9) المصدر نفسه، ص 144.
(10) المصدر نفسه، ص 173.

Ù

"Made in"

(1) « "Nerds" Ù

(2) « "Dream" Ù

Ù

..

∅ "

Ù

"Ù

Ù

;"Made in"

Ù

fl Ł

Ù

(3) "

(4) "

..

(1) كلثم صالح، رواية جميرا Made in، ص 32.

(2) المصدر نفسه، ص 141.

(3) المصدر نفسه، ص 11.

(4) المصدر نفسه، ص 55.

«...»

«...»

«...»

«...»

(1) «...»

(2) «...»

(3) «...»

(4) «...»

(5) «...»

«...»

«...»

(6) «...»

«...»

«...»

«...»

(1) كلثم صالح، رواية جميرا Made in، ص 55.

(2) المصدر نفسه، ص 64.

(3) المصدر نفسه، ص 64.

(4) المصدر نفسه، ص 101.

(5) المصدر نفسه، ص 173.

(6) المصدر نفسه، ص 72.

• "Ø"

" " "Made in" " Ù

Ù " Ù

" " " " " "

" " " " " " " " " " " "

" " " " " " " " " " " "

" " "

"made in"

.5

f%

(1) ,

Ù Ù

f&

Ù

Ù

Ù

(2) ,

f1

Ù

(3) "

(1) كلثم صالح، رواية جميرا Made in، ص 11.

(2) المصدر نفسه، ص 101.

(3) المصدر نفسه، ص 112.

الأخاتمة



∅

S

Ù

Ù

”

S

Ù

Ù

”

S

”



الملاحق



“ ”

‘Made in’ •

“ ”

“ ”

“ ”

“ ”

‘ ’

‘ ’

‘ ’

‘ ’

‘ ’

‘ ’

‘ ’

‘ ’

‘Made in’

‘ ’

‘ ’

‘ ’

‘ ’

‘Dream-

!!’

‘Made in’



كلثم صالح

Made in
جميرا



فَلْتَمِمْهُ الْمَصَادِرَ وَالْمُرَادِ

فَلْتَمِمْهُ الْمَصَادِرَ وَالْمُرَادِ



.....

.....

..... ●

..... "made in"

..... &\$%

..... ●

..... S ù S1

..... &\$\$\$ %

..... .2

.....

.....

..... &\$\$\$ ù %! % S

..... .3

..... &\$\$, %

..... .4

..... &\$\$- % S

..... ù ù .5

..... &\$\$\$!

..... .6

..... &\$\$, % &- %

..... ù7

..... &\$%\$ %



	Ù	.8
	"" &\$%\$ %	!
	Ù	.9
	" % -- % S	
		.10
	"" % - * % S	
#	Ù	.11
	" &\$%\$ %	
		.12
	"" &\$%\$ %	
		.13
	"" % - %	
	S Ù	.14
	"" &\$%\$ * %	
	Ù	.15
	"" &\$%\$ % S	
fl	È	.16
	"" &\$%& % S	
!		.17
	"" &\$%\$ %	
		.18
	"" &\$%\$ - %	

· · · · · ù ù · · · · ·	.19
· · · · · " &\$%_% ' _	.20
· · · · · " &\$%& ' ! _	.21
· · · · · " &\$\$, ' (_	.22
· · · · · " &\$+\$ ' % _ S _	.23
· · · · · " &\$%\$ ' & _ ù	.24
· · · · · fl _ ' £ _	.25
· · · · · " &\$\$\$& ù ' fl% ! % £ _ ! _	.26
· · · · · " &\$\$\$\$ ' ' _	.27
· · · · · " &\$\$, ' % ' _	.28
· · · · · " &\$%_% % ' ! _	.29
· · · · · " % - + ' & ' _	.29

.....	.30
"" &\$%\$' & ' ..	
..... ù .....	.31
"" &\$%\$' % ' ! ..	
"" %σ, + ' % ' ..	.32
..... ù .....	.33
"" &\$ \$+ ' %	
..... ù .....	.34
"" &\$%\$' % ' ! ..	
.....	.35
"" &\$ \$* ' ' !	
..... % ' ! .. ù .....	.36
" %σ - &	
.....	.1
"" &\$%&' % ' S ..	
.....	.2
..... % ' fl Ł	
"" &\$%\$	
..... .Plamer' ..	.3
"" &\$%&' % ' S ..	

! 4

" % - ' %

Ù 5

" % - % % ' %

•

" &\$\$- ' ' ' 1

" % - + ' 2

" % - (' % (' 3

" &\$\$ (' ') , ' 4

" &\$\$* ' % % ' 5

" &\$\$) ' f) Ž' Ł' ' &% ' 6

•

% ' fl ' 1

. &\$\$*

fl₅ ' Ł' 2

. &\$\$* ' % ' %

. 3

•

. 1

Ù

س س 2

\$\$\$, S \$\$\$+ Ù

"

-ar-m.wikipedia_org/wiki 1% D8% B 3% D8.

Hhttp:// arabic.rt.com/news/557886Ù

الفہرس

01.....	
05.....	Ù Ù .I
06.....	.
06.....	.1
06.....	"1.1
06.....	"&.2
09.....	"1 .1
09.....	"%2
10.....	"&.2
12.....	" .2
13.....	'fl" .2
13.....	'fl "' .2
18.....	:
18.....	.1
20.....	"%1
20.....	'fl"%1
21.....	'fl "%1
23.....	"&.1
24.....	'fl ' Ł' .2
25.....	"%2

28	..... ù	"&.2
29	.....	.3
31	.....	"%.3
32	.....	"&.3
33	.....	" .3
34	.....	"(.3
35	.....	".3
36	.....	"*.3
36	.....	"+.3
36	.....	",.3
37	.....	".3
38	.....	.
40	.....	.
41	.....	.1
42	.....	"%.2
42	.....	"&.1
43	.....	.2
44	.....	"%.2
45	.....	"&.2
45	..... ff ı	fl"&.2
45	..... ff ı	fl "&.2
47	.....	.3

49"....."%.3

49".....'fl"%.3

50".....'fl "%.3

50".....'fl "%.3

52".....'fl"%.3

52".....'fl"%.3

53"....."&.3

54"......4

55"....."%.4

55"....."&.4

55"....." ".4

55"....."(.4

56".....") .4

56".....`Ù ""* .4

57".....`Ù "+.4

57".....`Ù 'fl'+.4

58".....`Ù 'fl "+.4

58"......5

60".....`Ù "%.5

61"....."&.5

61".....ff Ł 'fl"&.5

61".....fl Ł 'fl "' .5

62	.....	”	.5
64	.....	Ø	.II
	.....	“Made in”	.....
	”
65	.....	“Made in”	.1
66	.....	.....	.2
69	.....	“Made in”	.....
69	.....	“Made in”	.1
+(	.....	.....	.2
-&	.....	.....	.3
92	.....	“Made in”	.4
92	.....	”%	.4
92	.....	”&	.4
93	.....	”	.4
93	.....	”(	.4
95	.....	”)	.5
97	.....	Ù”*	.4
99	.....	Ù”+	.4
100	.....	“Made in”	.5
100	.....	”%	.5

100	.....	"&.5
100	.....	"" .5
101	.....	""(.5
104	.....	.III
107	.....	.IV
107	.....
111	.....	.V
118	.....	.IV
02	.....	.V

ملخص باللغة الفرنسية

بِاللُّغَةِ الْفَرَنْسِيَّةِ

Résumé

Résumé :

Nous avons divisé notre étude en deux chapitres. Le premier théorique et le second appliqué précéder par une introduction, et suivie d'une conclusion où nous avons abordé le sujet de " le para texte dans le roman " made in jumeirah " de la romancière d EAU " kaltham saleh " .

Nous avons abordé dans le premier chapitre à plusieurs concepts. Le concept le plus important et celui de le para texte on s'est arrêté à deux types de Seuils, Le premier est le Seuils de scripts externes et le deuxième le seuil internes de texte. Nous nous sommes concentrés sur le premier type sur le seuil du titre et le seuil des couleurs en plus du seuil de l'image associée à l'intérieur celle des dédicaces, les introductions, les citations et l'espace textuel. Nous avons évoqué tous les concepts des éléments ci-dessus et le lieu et le moment de leurs apparitions Ainsi que les fonctions qu'ils réalisent que se soit des fonctions esthétiques ou des fonctions illustratif et explicatif, Ainsi que leur pertinence pour le contenu (inclus).

Pour le chapitre appliqué nous avons extrait la sémantique et les insinuations du para textes susmentionné dans le théorique ceux qui aide le lecteur pour décoder les textes subséquents pour Ces éléments.

Nous avons choisi ce sujet c'est pour ce que les para textes contiennent D'une importance capitale Dans le procédé guider la lecture Et de préciser la signification et les connotations.